



Act 13,43

Table with columns for act number (adr.) and verse number (2-46) for two different textual traditions. Each row contains Latin text from the Vulgate and a corresponding textual variant. Variants are color-coded: yellow (e.g., 5 SCR, 50*), orange (e.g., 50^2, 50 BEL, 50 TI), cyan (51, 51 BEL), and green (70, 72, 73, 74). The text includes words like 'cumque', 'dimissa', 'esset', 'synagoga', 'secuti', 'sunt', 'multi', 'iudeorum', 'et', 'colentium', 'aduenarum', 'Paulum', 'Barnaban', 'qui', 'loquentes', 'cum illis', 'suadebant', 'eis', 'ut', 'permanerent', 'in', 'gratia', 'dei', 'domini'.



ρ^W MO											ρ^W MO																	
ρ^P											ρ^P																	
ρ^V											ρ^V																	
ρ^A											ρ^A																	
ρ^S											ρ^S																	
ρ^D											ρ^D																	
Γ^A	cumq;	dimissa	esset	synagoga	secuti	sunt	-	multi	iudeorum	et	colentiū	Γ^A	-	aduenarum	-	paulum	et	barnaban	qui	loquentes	ad eos	suadebant	eis	ut	permanerent	in	gratia	dī
Γ^M*	cumque	dimissa	esset	synagoga	secuti	sunt	-	multi	iudeorū	et	col<ras.>	Γ^M*	-	aduenarum	-	paulum	et	barnabam	qui	loquentes	ad eos	suadebant	-	ut	pmanerent	in	grām	dī
Γ^M2	<i>cumque</i>	<i>dimissa</i>	<i>esset</i>	<i>synagoga</i>	<i>secuti</i>	<i>sunt</i>	-	<i>multi</i>	<i>iudeor ū</i>	<i>et</i>	coloscēsium	Γ^M2	-	<i>aduenarum</i>	-	<i>paulum</i>	<i>et</i>	<i>barnabam</i>	<i>qui</i>	<i>loquentes</i>	<i>ad eos</i>	<i>suadebant</i>	eis	<i>ut</i>	<i>pmanerent</i>	<i>in</i>	<i>grā</i>	dies
μ^B												μ^B																
μ^A												μ^A																
O	cumque	dimissa	est	synagoga	secuti	sunt	-	multi	iudeorum	et	colentium	O	-	aduenarum	-	paulum	et	barnaban	qui	loquentes	-	suadebant	eis	ut	permanerent	in	gratia	dei
Z^M	cumq;	dimissa	ess&	synagoga	secuti	sunt	-	multi	iudaeorum	&	colentium	Z^M	-	aduenarum	-	paulum	&	barnaban	qui	loquentes	-	suadebant	eis	ut	pmanerent	in	gratia	dī
Z^W*	cumque	dimiss<ras.	>ss&	synagogā	secuti	sunt	-	multi	iudaeorum	&	colentium	Z^W*	-	aduenarum	-	paulum	&	barnaban	qui	loquentes	-	suadebant	eis	ut	pmanerent	in	gratia	dī
Z^W2	<i>cumque</i>	<i>dimiss<is?></i>	<i>ess&</i>	<i>synagog ā</i>	<i>secuti</i>	<i>sunt</i>	-	<i>multi</i>	<i>iudaeorum</i>	<i>&</i>	<i>colentium</i>	Z^W2 ?	-	<i>aduenarum</i>	-	<i>paulum</i>	<i>&</i>	<i>barnaban</i>	<i>qui</i>	<i>loquentes</i>	-	<i>suadebant</i>	eis	<i>ut</i>	<i>pmanerent</i>	<i>in</i>	<i>gratia</i>	<i>d ī</i>
Z^C*	cumq;	dimissa	eēt(=&)	sinagoga	secuti	sunt	-	multi	iudaeorum	&	cole<ras.>ntium	Z^C*	-	aduenarū	-	paulum	&	barnaban	qui	loquentes	-	suadebant	eis	ut	permanerent	in	gratia	dī
Z^C2	<i>cumq;</i>	<i>dimissa</i>	<i>e ēt (= &)</i>	<i>sinagoga</i>	<i>secuti</i>	<i>sunt</i>	-	<i>multi</i>	<i>iudaeorum</i>	<i>&</i>	<i>colentium</i>	Z^C2	-	<i>aduenar ū</i>	-	<i>paulum</i>	<i>&</i>	<i>barnaban</i>	<i>qui</i>	<i>loquentes</i>	-	<i>suadebant</i>	eis	<i>ut</i>	<i>permanerent</i>	<i>in</i>	<i>gratia</i>	<i>d ī</i>
Z^P*	cumq;	dimissa	eēt(=&)	sinagoga	secuti	sunt	-	multi	iudaeorū	&	colentium	Z^P*	-	aduenarum	-	paulū	&	barnaban	qui	loquentes	-	suadebant	eis	ut	permanerent	in	gratia	dī
Z^P2	<i>cumq;</i>	<i>dimissa</i>	<i>e ēt (= &)</i>	<i>sinagoga</i>	<i>secuti</i>	<i>sunt</i>	-	<i>multi</i>	<i>iudaeor ū</i>	<i>&</i>	<i>colentium</i>	Z^P2	-	<i>aduenarum</i>	-	<i>paul ū</i>	<i>&</i>	<i>barnaban</i>	<i>qui</i>	<i>loquentes</i>	<i>ad eos</i>	<i>suadebant</i>	<i>eis</i>	<i>ut</i>	<i>permanerent</i>	<i>in</i>	<i>gratia</i>	<i>d ī</i>
Q*	cumque	dimissa	ess&	synagoga	sequuti	sunt	-	multi	iu < >daorum	&	colentium	Q*	-	aduenarum	-	paulum	&	barnaban	qui	loquentes	ad eos	suadebant	eis	ut	permanerent	in	gratia	dī
Q^2	<i>cumque</i>	<i>dimissa</i>	<i>ess&</i>	<i>synagoga</i>	<i>secuti</i>	<i>sunt</i>	-	<i>multi</i>	<i>iu < >deorum</i>	<i>&</i>	<i>colentium</i>	Q^2	-	<i>aduenarum</i>	-	<i>paulum</i>	<i>&</i>	<i>barnaban</i>	<i>qui</i>	<i>loquentes</i>	<i>ad eos</i>	<i>suadebant</i>	<i>eis</i>	<i>ut</i>	<i>permanerent</i>	<i>in</i>	<i>gratia</i>	<i>d ī</i>
M	cūq;	dimissa	eēt	synagoga	secuti	̄	-	multi	iudeorū	&	colentiū	M	-	aduenarū	-	paulū	&	barnaban	qui	loquentes	-	suadebant	eis	ut	pmanerent	in	gratia	dī
Θ^A	quumque	dimissa	esset	synagoga	sequuti	sunt	-	multi	iudaeorum	&	colentium	Θ^A	-	aduenarum	-	paulum	&	barnaban	qui	loquentes	-	suadebant	eis	ut	permanerent	in	gratia	dī
Θ^M	quumque	dimissa	esset	synagoga	sequuti	sunt	-	multi	iudaeorum	&	colentium	Θ^M	-	aduenarum	-	paulum	&	barnaban	qui	loquentes	-	suadebant	eis	ut	permanerent	in	gratia	dī
θ^V	cūq;	dimissa	eēt	sinagoga	secuti	st	-	multi	iudeorū	&	colentium	θ^V	-	aduenarū	-	paulū	&	barnaban	qui	loquentes	-	suadebant	eis	ut	pmanerent	in	grā	dī
θ^B	cūq;	dimissa	eēt(=&)	sinagogā	secuti	̄	-	multi	iudeorum	&	colenciū	θ^B	-	aduenarū	-	paulū	&	barnaban	qui	loquentes	-	suadebant	eis	ut	pmanerent	in	grā	dī
Φ^E	cūq;	dimissa	&ē(=&)	synagoga	secuti	̄	-	multi	iudaeorū	&	colentiū	Φ^E	-	aduenarum	-	paulum	&	barnaban	qui	loquentes	-	suadebant	eis	ut	pmanerent	in	gratia	dī
Φ^T	cūq;	dimissa	eēt	synagoga	secuti	sunt	-	multi	iudaeorū	et	colentiū	Φ^T	-	aduenarū	-	paulū	&	barnaban	qui	loquentes	-	suadebant	eis	ut	pmanerent	in	gratia	dī
Φ^M	cumq;	dimissa	esset	synagoga	secuti	sunt	-	multi	iudaeorū	et	colentiū	Φ^M	-	aduenarū	-	paulū	et	barnaban	qui	loquentes	-	suadebant	eis	ut	permanerent	in	gratia	dī
Φ^Z	cumq;	dimissa	eēt	synagoga	secuti	sunt	-	multi	iudaeorum	&	colentium	Φ^Z	-	aduenarum	-	paulū	et	barnaban	qui	loquentes	-	suadebant	eis	ut	permanerent	in	gratia	dī
Φ^G	cumq;	dimissa	esset	synagoga	secuti	sunt	-	multi	iudaeorū	et	colentium	Φ^G*	-	aduenarum	-	paulum	et	barnaban	qui	loquentes	-	suadebant	eis	ut	permanerent	in	gratia	dī
Φ^R	cumq;	dimissa	eēt	synagoga	secuti	sunt	-	multi	iudaeorū	et	colentiū	Φ^R	-	aduenarū	-	paulū	et	barnaban	qui	loquentes	-	suadebant	eis	ut	permanerent	in	gratia	dī
Φ^B	cumq;	dimissa	eēf	synagoga	secuti	sunt	-	multi	iudaeorum	et	colentium	Φ^B	-	aduenarum	-	paulum	et	barnaban	qui	loquentes	-	suadebant	eis	ut	permanerent	in	gratia	dī
Φ^V	cumq;	dimissa	esset	synagoga	secuti	sunt	-	multi	iudaeorū	et	colentium	Φ^V	-	aduenarum	-	paulum	et	barnaban	qui	loquentes	-	suadebant	eis	ut	pmanerent	in	gratia	dī
Ψ^L												Ψ^L																
σ^W*	cumq;	demissa	ess&	sinagoga	secuti	sunt	-	multi	iudaeorum	&	colenti	σ^W*	-	aduenarū	-	paulū	&	barnaban	qui	loquentes	-	suadebant	eis	ut	pmanerent	in	gratia	dī
σ^W2	<i>cumq;</i>	<i>dimissa</i>	<i>ess&</i>	<i>sinagoga</i>	<i>secuti</i>	<i>sunt</i>	-	<i>multi</i>	<i>iudaeorum</i>	<i>&</i>	<i>colentiū</i>	σ^W2	-	<i>aduenar ū</i>	-	<i>paul ū</i>	<i>&</i>	<i>barnaban</i>	<i>qui</i>	<i>loquentes</i>	-	<i>suadebant</i>	<i>eis</i>	<i>ut</i>	<i>pmanerent</i>	<i>in</i>	<i>gratia</i>	<i>d ī</i>
σ^R	cumq;	dimissa	ess&	sinagoga	secuti	sunt	-	multi	iudaeorum	&	colentiū	σ^R	-	aduenarum	-	paulum	&	barnaban	qui	loquentes	-	suadebant	eis	ut	pmanerent	in	gratia	dī
σ^H	cumque	dimissa	ess&	synagoga	secuti	sunt	-	multi	iudaeorū	&	colentium	σ^H	-	aduenarū	-	paulum	&	barnaban	qui	loquentes	-	suadebant	eis	ut	permanerent	in	gratia	dī
σ^U*	cumque	dimissa	esset	synagoga	secuti	sunt	-	multi	iudaeorum	et	colentium	σ^U*	deum	aduenarum	-	paulum	et	barnaban	qui	loquentes	-	suadebant	eis	ut	permanerent<ras.>	in	gratia	dei
σ^U2	<i>cumque</i>	<i>dimissa</i>	<i>esset</i>	<i>synagoga</i>	<i>secuti</i>	<i>sunt</i>	-	<i>multi</i>	<i>iudaeorum</i>	<i>et</i>	<i>colentium</i>	σ^U2	<i>deum</i>	<i>aduenarum</i>	-	<i>paulum</i>	<i>et</i>	<i>barnaban</i>	<i>qui</i>	<i>loquentes</i>	-	<i>suadebant</i>	<i>eis</i>	<i>ut</i>	<i>permanerent</i>	<i>in</i>	<i>gratia</i>	<i>dei</i>
λ^M	cumque	dimissa	e&	synagoga	secuti	sunt	-	multi	iudaeorū	&	colentium	λ^M	-	aduenarum	-	paulum	&	barnaban	qui	loquentes	-	suadebant	eis	ut	permanerent	in	gratia	dī
λ^P	cūq;	dimissa	ess&	synagoga	secuti	sunt	-	multi	iudeorū	&	colentium	λ^P	-	aduenarū	-	paulū	&	barnaban	qui	loquentes	-	suadebant	eis	ut	pmanerent	in	gratia	dī
Λ^L	quumq'	dimissa	esset	s'nagoga	sequuti	sunt	-	multi	iudeorum	et	colentiū	Λ^L	-	aduenarū	-	paulū	&	barnaban	qui	loquentes	-	suadebant	eis	ut	pmanerent	in	gratia	dī
Λ^H	quumq;	dimissa	eēt	synagoga	sequuti	sunt	-	multi	iudeorum	et	colentium	Λ^H	-	aduenarum	-	paulum	et	barnaban	qui	loquentes	-	suadebant	eis	ut	pmanerent	in	grā	dī
C	cumque	dimissa	ess&	synagoga	secuti	sunt	-	multi	iudaeorum	et	colentium	C	-	aduenarum	-	paulum	&	barnaban	qui	loquentes	-	suadebant	eis	ut	permanerent	in	gracia	dei
Σ^T*	qumq̄	dimissa	esset	sinagoga	seuti	sunt	-	multi	iudeorum	et	colentium	Σ^T*	-	aduen<ras.>rū	-	paulū	et	barnabā	qui	loquentes	-	suadebant	eis	ut	permanerent	in	gratia	dei
Σ^T2	<i>qum q̄</i>	<i>dimissa</i>	<i>esset</i>	<i>sinagoga</i>	<i>seuti</i>	<i>sunt</i>	-	<i>multi</i>	<i>iudeorum</i>	<i>et</i>	<i>colentium</i>	Σ^T2	-	<i>aduenarū</i>	-	<i>paul ū</i>	<i>et</i>	<i>barnab ā</i>	<i>qui</i>	<i>loquentes</i>	-	<i>suadebant</i>	<i>eis</i>	<i>ut</i>	<i>permanerent</i>	<i>in</i>	<i>gratia</i>	<i>dei</i>
Σ^C	quumq̄	dimissa	esset	synagoga	sequuti	sunt	-	multi	iudeorum	et	colentiū	Σ^C	-	aduenarum	-	paulū	et	barnabā	qui	loquentes	-	suadebant	eis	ut	permanerent	in	gratia	dei
Σ^O*	cūq;	dimissa	eēt	synagoga	secuti	̄	-	multi	iudeorum	&	colentiū	Σ^O*	d̄m	aduenarū	-	paulum	&	barnaban	qui	loquentes	-	suadebant	eis	ut	pmanerent	in	grā	dī
Σ^O2	<i>c ū q;</i>	<i>dimissa</i>	<i>e ē t</i>	<i>sinagoga</i>	<i>secuti</i>	<i>̄</i>	-	<i>multi</i>	<i>iudeorum</i>	<i>&</i>	<i>colenti ū</i>	Σ^O2	<i>d m̄</i>	<i>aduenar ū</i>	-	<i>paulum</i>	<i>&</i>	<i>barnaban</i>	<i>qui</i>	<i>loquentes</i>	-	<i>suadebant</i>	<i>eis</i>	<i>ut</i>	<i>pmanerent</i>	<i>in</i>	<i>gr ā</i>	<i>d ī</i>
Λ^L	quumq'	dimissa	esset	synagoga	secuti	sunt	-	multi	iudeorum	et	colentium	Λ^L	d̄m	aduenarum	-	paulum	et	barnaban	qui	loquentes	-	suadebant	eis	ut	pmanerent	in	gratia	dei
Λ^M	quumq'	dimissa	esset	synagoga	secuti	sunt	-	multi	iudeorum	et	colentium	Λ^M*	deum	aduenarum	-	paulum	et	barnaban	qui	loquentes	-	suadebant	eis	ut	permanerent	in	gratia	dei
Λ^B*	quumq'	dimissa	esset	synagoga	sequuti	sunt	-	multi	iudeorum	et	colentium	Λ^B*	-	aduenarum	-	paulum	et	barnaban	qui	loquentes	-	suadebant	eis	ut	pmanerent	in	gratia	dei



Λ^B2	cumq'	dimissa	esset	synagoga	secuti	sunt	-	multi	iudeorum	et	colentium	Λ^B2	-	aduenarum	-	paulum	et	barnabam	qui	loquentes	-	suadebant	eis	ut	pmanerent	in	gratia	dei
X	cumq'	dimissa	esset	synagoga	secuti	sūt	-	multi	iudeorum	et	colentiū	X	-	aduenarum	-	paulū	et	barnaban	qui	loq ^u entes	-	suadebāt	eis	ut	pmanerent	in	gratia	dei
κ^V	cuq̄	dimissa	eēt	synagoga	secuti	sunt	-	multi	iudeorum	et	colosensiū	κ^V	-	aduenarum	-	paulū	&	barnaban	qui	loquentes	-	suadebant	-	ut	pmanerent	in	grā	dī
κ^V superscr.											al colentium	κ^V superscr.																
Ω^W	cum	dimissa	esset	synagoga	secuti	sunt	-	multi	iudeorum	et	colentium	Ω^W	-	aduenarum	-	paulum	et	barnaban	qui	loquentes	-	suadebant	eis	ut	permanerent	in	gratia	dei